



Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Regionalnego - Priorytet Inicjatywa Wzrost. Regionalny Program Operacyjny Wzrost. Osiągnięcia Wzrostu 2007-2013. Poddziałanie: Rozwój gospodarki i budowa silnego Państwa. Inicjatywa Regionalna: Budowa i modernizacja infrastruktury technicznej. Działanie: Budowa i modernizacja infrastruktury technicznej. Poddziałanie: Budowa i modernizacja infrastruktury technicznej.

**Wszyscy Wykonawcy**  
**Nr sprawy: ZP-K/2/2010**  
dnia 10-06-2010 rok

**Zamawiający:**

Miasto i Gmina Debrzno  
ul. Traugutta 2 77-310 Debrzno  
Godziny urzędowania: 7:00 do 15:00  
Tel. (059) 83 35 351,  
Faks do korespondencji w sprawie Zamówienia (059)8335366  
Adres strony internetowej, na której dostępna jest SWIZ : [www.debrzno.pl](http://www.debrzno.pl)  
Godziny urzędowania: od poniedziałku do piątku w godz. Od 7<sup>00</sup> do 15<sup>00</sup>.

### ZMIANA TREŚCI SIWZ

dotyczy: Postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego:., **Budowa kanalizacji sanitarnej w miejscowości Cierznie, Przypółsko, Jakubowo, Stanisławka z przewodem tłocznym do ulicy Rapackiego**

Zamawiający – Miasto i Gmina Debrzno – działając na podstawie art. 38 ust. 4 ustawy z dnia 29 stycznia 2004r. Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz.U. z 2007r. Nr 223, poz. 1655 ze zm.) informuje, że dokonuje zmiany treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia o następujące zapisy:

**Zmiana w SIWZ, pkt 3 ppkt 2**  
**Jest:**

2. W zakres zadania wchodzi:

Realizacja zadania nastąpi w dwóch etapach:

**II etap:**

**cd. Rurociąg tłoczny m. Cierznie, Pędziszewo, Przypółsko, Jakubowo, Stanisławka i Grzymisław**

- a) przepompownia pośrednia PP1 - szt. 1
- b) przepompownia pośrednia PP2 - szt. 1
- c) Zasilanie energetyczne przepompowni PG1, PG2, PG3, PG4, PP1, PP2, PDI
- d) Budowa stacji transformatorowej 15/0,4kV – szt. 1
- e) Ogrodzenie przepompowni ścieków PG1, PG2, PG3, PG4 i roboty drogowe.

**Kanalizacja sanitarna w m. Cierznie plus przyłącza :**

- f) rurociąg grawitacyjny PCV 160/4,7 – 200/5,9 = 3061,0 m
- g) rurociąg tłoczny PEde 40/3,7 – 63/3,8 = 765,0 m

- h) przepompownia PG – szt. 1
- i) przepompownia Pd1 – szt. 1
- j) przepompownia Pd2 – szt. 1
- k) zasilanie energetyczne przepompowni PG, Pd1, Pd2

**Kanalizacja sanitarna w m. Jakubowo, Przypólsko, Nadleśnictwo plus przyłącza :**

- l) rurociąg grawitacyjny PCV 160/4,7 – 200/5,9 = 741,0 m
- m) rurociąg tłoczny PEde 40/3,7 = 16,0 m
- n) przepompownia Pd1 – szt. 1

**Kanalizacja sanitarna w m. Grzymisław i Stanisławka plus przyłącza :**

- o) rurociąg grawitacyjny PCV 160/4,7 = 326,0 m

**Wodociąg w m. Cierznie – Park Przemysłowy :**

- p) wodociąg PEde 90/5,4 węzeł PW -HP 80/3 + 251,0m

**Kanalizacja sanitarna w z m. Debrzno do Wysypiska śmieci Grzymisław :**

- r) rurociąg grawitacyjny PCV 250/6,2 = 71,0 m
- s) rurociąg tłoczny PEde 160/9,5 = 1895,0 m

Prace budowlane winny być realizowane w oparciu o następujące decyzje pozwolenia na budowę :

- a) BiK-7351-366/07 z dnia 19.12.2007 r.
- b) BiK-7351-274/08 z dnia 12.09.2008 r.

**Uwaga:**

Oferowane przez Wykonawcę pompownie przydomowe powinny zapewniać kompatybilność (bezpośrednią współpracę) z funkcjonującym na terenie gminy systemem kanalizacji sanitarnej ciśnieniowej opartej na urządzeniach firmy Presskan Polska.

**Główne kody CPV (wg Wspólnego Słownika Zamówień):**

45.23.24.40-8 Roboty budowlane w zakresie budowy rurociągów do odprowadzania ścieków

45.23.21.52-2 Roboty budowlane w zakresie przepompowni

Pełny i szczegółowy zakres i sposób wykonania przedmiotu zamówienia został wskazany w takich dokumentach jak: projekty budowlano - wykonawcze (stanowiące załącznik do specyfikacji), specyfikacje techniczne wykonania i odbioru robót (stanowiące załącznik do specyfikacji) oraz przedmiarach robót (stanowiących załącznik do specyfikacji).

Do każdej z nazw firm, znaków firmowych, itp., które zostały wymienione w niniejszej specyfikacji, projektach budowlano - wykonawczych (stanowiących załącznik do niniejszej specyfikacji), specyfikacji technicznych wykonania i odbioru robót (stanowiące załącznik do niniejszej specyfikacji) oraz przedmiarach robót (stanowiących załącznik do niniejszej specyfikacji) – dodaje się słowa „lub równoważne”.

**UWAGA !**

1. Materiały i urządzenia przyjęte w dokumentacji projektowej dla których jest wskazany producent lub dystrybutor są podane przykładowo i określają jedynie minimalne oczekiwane parametry jakościowe oraz wymagany standard.
2. Zamawiający dopuszcza składnie ofert z użyciem materiałów i urządzeń równoważnych do określonych w dokumentacji projektowej. Warunkiem jest aby materiały i urządzenia równoważne posiadały co najmniej takie same parametry techniczno – użytkowe jak użyte w

dokumentacji projektowej.

3. Wykonawca składający ofertę przy zastosowaniu materiałów i urządzeń o równoważnych parametrach jest obowiązany do zapewnienia i udokumentowania ich równoważności (dokumenty określające ich parametry jakościowe oraz wymagany standard np. karty katalogowe, aprobaty techniczne itp.).
4. Wykonawca ma obowiązek posiadać w stosunku do użytych materiałów i urządzeń dokumenty potwierdzające pozwolenie na ich zastosowanie (atesty, certyfikaty, deklaracje zgodności, świadectwa jakości).

Ponadto wykonawca w ramach przedmiotu zamówienia skalkuluje w cenie ofertowej i bez dodatkowego wynagrodzenia zobowiązuje się do:

- 1) Dokonania rozruchu technologicznego wybudowanych przepompowni ścieków i dostarczenia zamawiającemu dokumentacji techniczno ruchowej obiektów oraz przeszkolenia w zakresie obsługi osoby wskazanej przez zamawiającego.
- 2) Geodezyjnej obsługi inwestycji polegającej na:
  - a) geodezyjnym wytyczeniu trasy kanalizacji sanitarnej wraz z obiektami na kanalizacji,
  - b) geodezyjnej obsłudze robót,
  - c) wykonaniu geodezyjnej dokumentacji powykonawczej wybudowanej kanalizacji.
- 3) Oznakowania i właściwego zabezpieczenia terenu budowy.
- 4) Ubezpieczenia prac budowlanych z tytułu odpowiedzialności za wypadki i szkody wyrządzone przy realizacji prac.
- 5) Ewentualnego uaktualnienia uzgodnień.
- 6) Wykonania na własny koszt projektu tymczasowej organizacji ruchu i zatwierdzenia go w stosownych jednostkach,
- 7) Wniesienia opłaty za zajęcie pasa drogowego na czas prowadzonych robót.
- 8) Utrzymywania nawierzchni dróg zgodnie z wymaganiami zarządcy dróg.
- 9) Zabezpieczenia we własnym zakresie wody i energii elektrycznej niezbędnych do wykonania robót i ponoszenia kosztów ich zużycia.
- 10) Wykonania niezbędnych badań prób i pomiarów w celu sprawdzenia prawidłowości wykonanych robót.
- 11) Utrzymania terenu budowy w stanie wolnym od przeszkód komunikacyjnych oraz usuwania na bieżąco zbędnych materiałów i odpadów.
- 12) Zapewnienia dostępu (dojścia i dojazdu) do posesji ich mieszkańcom i użytkownikom podczas prowadzenia robót.
- 13) Uporządkowania terenu budowy po zakończeniu robót.
- 14) Wywiezienia i utylizacji wszystkich zdemontowanych materiałów, gruzu, ziemi oraz

materiałów niezbędnych do wykonania robót w miejsce przez siebie ustalone.

- 15) Odtworzenia nawierzchni dróg i chodników w przypadku ich zniszczenia na skutek prowadzonych robót.
- 16) Odtworzenia znaków geodezyjnych (kamieni granicznych) w przypadku ich naruszenia.
- 17) Naprawy uszkodzonych urządzeń uzbrojenia podziemnego i nadziemnego spowodowanych prowadzonymi robotami budowlanymi – w uzgodnieniu z ich użytkownikami (administratorami).
- 18) Naprawy ogrodzeń oraz innych uszkodzeń istniejących obiektów i elementów zagospodarowania terenu, spowodowanych prowadzonymi robotami budowlanymi.
- 19) Innych prac, których wykonanie będzie niezbędne dla prawidłowej realizacji i funkcjonowania przedmiotu zamówienia.

Wykonawca udzieli gwarancji na wykonane roboty na okres wskazany w ofercie, jednak nie krótszy niż 36 miesięcy, natomiast na dostarczone i zamontowane urządzenia gwarancja będzie opiewała na okres podany przez ich producenta.

#### Informacja o podwykonawcach:

- 1) Zamawiający żąda wskazania przez wykonawcę w ofercie części zamówienia, której wykonanie powierzy podwykonawcom. Wskazanie niniejszego winno nastąpić w Formularzu Oferty (wzór Formularza oferty stanowi załącznik nr 1 do niniejszej specyfikacji).
- 2) Łączna wartość prac wykonywanych przez podwykonawców nie może przekroczyć 30% wynagrodzenia wykonawcy za cały przedmiot zamówienia.
- 3) Wykonawca ponosi całkowitą i wyłączną odpowiedzialność za zakres robót realizowany przez podwykonawców.

#### **Powinno być:**

2. W zakres zadania wchodzi:

Realizacja zadania nastąpi w dwóch etapach:

##### **I etap :**

**Rurociąg tłoczny m. Cierznie, Pędziszewo, Przypólsko, Jakubowo, Stanisławka i Grzymisław**

- a) rurociągi tłoczne  $Pede63/3,8 - 160/9,5 = 9.738,00$  m
- b) przepompownia główna PG1 - szt. 1
- c) przepompownia główna PG2 - szt. 1
- d) przepompownia główna PG3 - szt. 1
- e) przepompownia główna PG4 - szt. 1

##### **II etap:**

**cd. Rurociąg tłoczny m. Cierznie, Pędziszewo, Przypólsko, Jakubowo, Stanisławka i Grzymisław**

- a) przepompownia pośrednia PP1 - szt. 1
- b) przepompownia pośrednia PP2 - szt. 1
- c) Zasilanie energetyczne przepompowni PG1, PG2, PG3, PG4, PP1, PP2, PD1

- d) Budowa stacji transformatorowej 15/0,4kV – szt. 1
- e) Ogrodzenie przepompowni ścieków PG1, PG2, PG3, PG4 i roboty drogowe.

**Kanalizacja sanitarna w m. Cierznie plus przyłącza :**

- f) rurociąg grawitacyjny PCV 160/4,7 – 200/5,9 = 3061,0 m
- g) rurociąg tłoczny PEde 40/3,7 – 63/3,8 = 765,0 m
- h) przepompownia PG – szt. 1
- i) przepompownia Pd1 – szt. 1
- j) przepompownia Pd2 – szt. 1
- k) zasilanie energetyczne przepompowni PG, Pd1, Pd2

**Kanalizacja sanitarna w m. Jakubowo, Przypólko, Nadleśnictwo plus przyłącza :**

- l) rurociąg grawitacyjny PCV 160/4,7 – 200/5,9 = 741,0 m
- m) rurociąg tłoczny PEde 40/3,7 = 16,0 m
- n) przepompownia Pd1 – szt. 1

**Kanalizacja sanitarna w m. Grzymisław i Stanisławka plus przyłącza :**

- o) rurociąg grawitacyjny PCV 160/4,7 = 326,0 m

**Wodociąg w m. Cierznie – Park Przemysłowy :**

- p) wodociąg PEde 90/5,4 węzeł PW -HP 80/3 + 251,0m

**Kanalizacja sanitarna w z m. Debrzno do Wysypiska śmieci Grzymisław :**

- r) rurociąg grawitacyjny PCV 250/6,2 = 71,0 m
- s) rurociąg tłoczny PEde 160/9,5 = 1895,0 m

Prace budowlane winny być realizowane w oparciu o następujące decyzje pozwolenia na budowę :

- a) BiK-7351-366/07 z dnia 19.12.2007 r.
- b) BiK-7351-274/08 z dnia 12.09.2008 r.

**Uwaga:**

Oferowane przez Wykonawcę pompownie przydomowe powinny zapewniać kompatybilność (bezpośrednią współpracę) z funkcjonującym na terenie gminy systemem kanalizacji sanitarnej ciśnieniowej opartej na urządzeniach firmy Presskan Polska.

**Główne kody CPV (wg Wspólnego Słownika Zamówień):**

- 45.23.24.40-8 Roboty budowlane w zakresie budowy rurociągów do odprowadzania ścieków
- 45.23.21.52-2 Roboty budowlane w zakresie przepompowni

Pełny i szczegółowy zakres i sposób wykonania przedmiotu zamówienia został wskazany w takich dokumentach jak: projekty budowlano - wykonawcze (stanowiące załącznik do specyfikacji), specyfikacje techniczne wykonania i odbioru robót (stanowiące załącznik do specyfikacji) oraz przedmiarach robót (stanowiących załącznik do specyfikacji).

Do każdej z nazw firm, znaków firmowych, itp., które zostały wymienione w niniejszej specyfikacji, projektach budowlano - wykonawczych (stanowiących załącznik do niniejszej specyfikacji), specyfikacji technicznych wykonania i odbioru robót (stanowiące załącznik do niniejszej specyfikacji) oraz przedmiarach robót (stanowiących załącznik do niniejszej specyfikacji) – dodaje się słowa „lub równoważne”.

**UWAGA !**

5. Materiały i urządzenia przyjęte w dokumentacji projektowej dla których jest wskazany producent lub dystrybutor są podane przykładowo i określają jedynie minimalne oczekiwane parametry jakościowe oraz wymagany standard.
6. Zamawiający dopuszcza składnie ofert z użyciem materiałów i urządzeń równoważnych do określonych w dokumentacji projektowej. Warunkiem jest aby materiały i urządzenia równoważne posiadały co najmniej takie same parametry techniczno – użytkowe jak użyte w dokumentacji projektowej.
7. Wykonawca składający ofertę przy zastosowaniu materiałów i urządzeń o równoważnych parametrach jest obowiązany do zapewnienia i udokumentowania ich równoważności (dokumenty określające ich parametry jakościowe oraz wymagany standard np. karty katalogowe, aprobaty techniczne itp.).
8. Wykonawca ma obowiązek posiadać w stosunku do użytych materiałów i urządzeń dokumenty potwierdzające pozwolenie na ich zastosowanie (atesty, certyfikaty, deklaracje zgodności, świadectwa jakości).

Ponadto wykonawca w ramach przedmiotu zamówienia skalkuluje w cenie ofertowej i bez dodatkowego wynagrodzenia zobowiązuje się do:

- 20) Dokonania rozruchu technologicznego wybudowanych przepompowni ścieków i dostarczenia zamawiającemu dokumentacji techniczno ruchowej obiektów oraz przeszkolenia w zakresie obsługi osoby wskazanej przez zamawiającego.
- 21) Geodezyjnej obsługi inwestycji polegającej na:
  - a) geodezyjnym wytyczeniu trasy kanalizacji sanitarnej wraz z obiektami na kanalizacji,
  - b) geodezyjnej obsłudze robót,
  - c) wykonaniu geodezyjnej dokumentacji powykonawczej wybudowanej kanalizacji.
- 22) Oznakowania i właściwego zabezpieczenia terenu budowy.
- 23) Ubezpieczenia prac budowlanych z tytułu odpowiedzialności za wypadki i szkody wyrządzone przy realizacji prac.
- 24) Ewentualnego uaktualnienia uzgodnień.
- 25) Wykonania na własny koszt projektu tymczasowej organizacji ruchu i zatwierdzenia go w stosownych jednostkach,
- 26) Wniesienia opłaty za zajęcie pasa drogowego na czas prowadzonych robót.
- 27) Utrzymywania nawierzchni dróg zgodnie z wymaganiami zarządcy dróg.
- 28) Zabezpieczenia we własnym zakresie wody i energii elektrycznej niezbędnych do wykonania robót i ponoszenia kosztów ich zużycia.
- 29) Wykonania niezbędnych badań prób i pomiarów w celu sprawdzenia prawidłowości wykonanych robót.

- 30) Utrzymania terenu budowy w stanie wolnym od przeszkód komunikacyjnych oraz usuwania na bieżąco zbędnych materiałów i odpadów.
- 31) Zapewnienia dostępu (dojścia i dojazdu) do posesji ich mieszkańcom i użytkownikom podczas prowadzenia robót.
- 32) Uporządkowania terenu budowy po zakończeniu robót.
- 33) Wywiezienia i utylizacji wszystkich zdemontowanych materiałów, gruzu, ziemi oraz materiałów niezbędnych do wykonania robót w miejsce przez siebie ustalone.
- 34) Odtworzenia nawierzchni dróg i chodników w przypadku ich zniszczenia na skutek prowadzonych robót.
- 35) Odtworzenia znaków geodezyjnych (kamieni granicznych) w przypadku ich naruszenia.
- 36) Naprawy uszkodzonych urządzeń uzbrojenia podziemnego i nadziemnego spowodowanych prowadzonymi robotami budowlanymi – w uzgodnieniu z ich użytkownikami (administratorami).
- 37) Naprawy ogrodzeń oraz innych uszkodzeń istniejących obiektów i elementów zagospodarowania terenu, spowodowanych prowadzonymi robotami budowlanymi.
- 38) Innych prac, których wykonanie będzie niezbędne dla prawidłowej realizacji i funkcjonowania przedmiotu zamówienia.

Wykonawca udzieli gwarancji na wykonane roboty na okres wskazany w ofercie, jednak nie krótszy niż 36 miesięcy, natomiast na dostarczone i zamontowane urządzenia gwarancja będzie opiewała na okres podany przez ich producenta.

**Informacja o podwykonawcach:**

- 4) Zamawiający żąda wskazania przez wykonawcę w ofercie części zamówienia, której wykonanie powierzy podwykonawcom. Wskazanie niniejszego winno nastąpić w Formularzu Oferty (wzór Formularza oferty stanowi załącznik nr 1 do niniejszej specyfikacji).
- 5) Łączna wartość prac wykonywanych przez podwykonawców nie może przekroczyć 30% wynagrodzenia wykonawcy za cały przedmiot zamówienia.
- 6) Wykonawca ponosi całkowitą i wyłączną odpowiedzialność za zakres robót realizowany przez podwykonawców.

**Pozostałe zapisy specyfikacji istotnych warunków zamówienia nie ulegają zmianom.**

Przewodnicząca Komisji Przetargowej  
Marek Szoska

